

CONTENTS

<i>Acknowledgements</i>	ix
Introduction	1
1 Translation, community, utopia	11
2 The difference that translation makes: the translator's unconscious	32
3 Translating Derrida on translation: relevance and disciplinary resistance	57
4 Translating Jacopone da Todi: archaic poetics and modern audiences	80
5 Retranslations: the creation of value	96
6 How to read a translation	109
7 Local contingencies: translation and national identities	116
8 Translation, simulacra, resistance	141
9 Translations on the book market	158
10 Teaching in translation	165

11 The poet's version; or, an ethics of translation	173
12 Translation studies and world literature	193
13 Translation trebled: Ernest Farrés's <i>Edward Hopper</i> in English	209
14 Towards a translation culture	231
<i>Bibliography</i>	249
<i>Index</i>	261